

Die Gestalt der Frau im translationalen Vergleich anhand des Romans "Die Nacht von Lissabon" von Erich Maria Remarque



Filesize: 2.2 MB

Reviews

Undoubtedly, this is the greatest operate by any article writer. It is actually writer in straightforward words instead of confusing. Your life period is going to be change as soon as you complete looking over this book.
(Karina Ebert)

DIE GESTALT DER FRAU IM TRANSLATOLOGISCHEN VERGLEICH ANHAND DES ROMANS "DIE NACHT VON LISSABON" VON ERICH MARIA REMARQUE



To save **Die Gestalt der Frau im translatologischen Vergleich anhand des Romans "Die Nacht von Lissabon" von Erich Maria Remarque** PDF, remember to follow the button beneath and save the file or gain access to other information that are have conjunction with DIE GESTALT DER FRAU IM TRANSLATOLOGISCHEN VERGLEICH ANHAND DES ROMANS "DIE NACHT VON LISSABON" VON ERICH MARIA REMARQUE ebook.

GRIN Verlag Mai 2011, 2011. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 210x148x3 mm. This item is printed on demand - Print on Demand Neuware - Diplomarbeit aus dem Jahr 2007 im Fachbereich Germanistik - Komparatistik, Vergleichende Literaturwissenschaft, einseitig bedruckt, Note: gut plus, Wyższa Szkoła Języków Obcych, Poznań, Veranstaltung: Translatologie, Sprache: Deutsch, Abstract: In meiner Diplomarbeit beschäftige ich mich mit der Thematik des literarischen Übersetzens. An einem konkreten Beispiel, in meinem Fall dem Roman Die Nacht von Lissabon von Erich Maria Remarque, werde ich versuchen die Probleme des Übersetzungsprozesses zu verdeutlichen. Es geht dabei darum, Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen Original und Übersetzung ausfindig zu machen. Meine Arbeit gliedert sich in zwei unmittelbar miteinander verknüpfte Teile. So werde ich im ersten eine kurze Einführung in die Theorie der Übersetzungswissenschaft geben. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse werde ich dann im zwei-ten Teil praktisch anwenden. In dem theoretischen Teil werde ich mich auf die anerkannten Theorien bekannter Sprachwissenschaftler stützen (K. Dedecius, W. Koller, F. Apel), die sich seit Jahren mit der Eigentümlichkeit des Übersetzungsprozesses auseinandersetzen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf dem Literarischen Übersetzen. Da es sich bei meiner Arbeit um eine Analyse der literarischen Gattung Roman handelt, ist es ebenfalls von Bedeutung die charakteristischen Merkmale des Romans darzustellen. Aus diesem Grund werde ich ebenfalls eine Begriffsbestimmung dieser Gattung vornehmen. Diese gehört ebenso wie die Biographie des Autors zum theoretischen Teil. Die genaue Kenntnisnahme des allgemeinen Begriffs des Übersetzens, der Technik des Übersetzens sowie weiterer Aspekte, die mit dem Übersetzen verbunden sind, bilden die Grundlage zur Durchführung der sprachlichen Analyse des erwähnten Romans, mit der ich mich im zweiten Teil der Arbeit beschäftige.[.] Besonderes Augenmerk wird dabei der Transformation geschenkt. Diese umfasst verschiedene sprachliche Mittel wie Substitutionen, Ergänzungen, Inversionen und Weglassungen, von denen der Übersetzer zwangsläufig, teilweise aber auch eigenständig, Gebrauch macht. Insbesondere die Stellen, an denen der Übersetzer künstlerisch...



[Read Die Gestalt der Frau im translatologischen Vergleich anhand des Romans "Die Nacht von Lissabon" von Erich Maria Remarque Online](#)



[Download PDF Die Gestalt der Frau im translatologischen Vergleich anhand des Romans "Die Nacht von Lissabon" von Erich Maria Remarque](#)

Other eBooks



[PDF] Last to Die

Access the link under to download and read "Last to Die" file.

[Save Document »](#)



[PDF] The Pursued: Is That Drum Beats? Lamar Stein Heard Beats Warning of an Evil Set Loose on Piedmont! This Is the Root Hard or Die Story of the Life and Times of My Father and Mother. My Sister and Me, Bystanders on Appalachian Mountains Hillside. (Paperbac

Access the link under to download and read "The Pursued: Is That Drum Beats? Lamar Stein Heard Beats Warning of an Evil Set Loose on Piedmont! This Is the Root Hard or Die Story of the Life and Times of My Father and Mother. My Sister and Me, Bystanders on Appalachian Mountains Hillside. (Paperbac" file.

[Save Document »](#)



[PDF] Nature IQ: Lets Survive, Not Die

Access the link under to download and read "Nature IQ: Lets Survive, Not Die" file.

[Save Document »](#)



[PDF] Do or Die

Access the link under to download and read "Do or Die" file.

[Save Document »](#)



[PDF] The Old Die Rich

Access the link under to download and read "The Old Die Rich" file.

[Save Document »](#)



[PDF] It's Not Because I Want to Die

Access the link under to download and read "It's Not Because I Want to Die" file.

[Save Document »](#)